






WE, JOKERS 英語のジョークを楽しむ会会報

No. 46 December 10, 2014



JOKE CONTEST SUPPLEMENT

★We, Jokers No.46 本紙の「第 25 回ジョーク・コンテスト MC の記」(執筆=今井真由美会員)と合わせてお読みください。

得点欄の式は、VBD(voting **before** debating)+VAD(voting **after** debating)=合計得点 です。

	出題品と語数	出題者と得点
1	<p>'I understand Shakespeare married a lady older than he.' 'Yes, I know that. By 8 years older.' 'How do you know?' 'Her name is Hathaway.'</p> <p>(25 words)</p> <p></p> <p>Ann Hathaway's cottage garden</p>	<p>深澤 満穂</p> <p>3+2=5</p>
2	<p>'A bottle of Chanel No. 5 for my wife's birthday.'</p> <p>'A little surprise?'</p> <p>'Exactly. She's expecting a cruise.' (18 words)</p>	<p>佐川 光徳</p> <p>1+0=1</p>
3	<p>'Doctor, my husband has a habit of talking in his sleep! What should I give him to cure it?'</p> <p>'Give him an opportunity to speak when he is awake.' (29 words)</p> <p></p>	<p>相原 悦夫</p> <p>9+5=14</p> <p>第一位</p>
4	<p>Climate Change Denial</p> <p>(Fuck your a****le.)</p> <p>(6 words)</p>	<p>新堂 睦子</p> <p>0+0=0</p>
5	<p>I met a girl in a bar and pouring her a drink, I said, "Say when."</p> <p>She said, "Right after the next drink."</p> <p>(23 words)</p> <p></p>	<p>豊田 一男</p> <p>4+4=8</p>

6		<p>“It was 0 degrees this morning, and it’s supposed to be twice as cold tomorrow. How is it going to be?” (21 words)</p>	<p>中嶋 秀隆 0+1=1</p>
7	<p>A Japanese student is planning to go to Syria to join the Islamic State. His friend asked: Are you serious? The student quipped: Yes I’m “Syrias”. It’s not “Jordan”. (29 words)</p>		<p>草野 淳 6+5=11 第二位</p>
8		<p>Scotland Yard! Two feet, eleven inches. (6 words)</p>	<p>植田 良明 1+2=3</p>
9	<p>What is the difference between a married man and a bachelor? One kisses the missus and the other misses the kisses. (21 words)</p>		<p>長谷川真弓 0+1=1</p>
10		<p>Be careful about reading health books. You may die of a misprint. (12 words)</p>	<p>小池 温 3+3=6</p>
11	<p>There are several types of fear : 1.wife’s yelling 2. wife’s smirking 3.wife’s sigh 5. above all wife’s silence (20 words)</p>		<p>熊崎 清子 3+7=10 第三位 大波賞</p>
12	<p>Woody Allen said:“My one regret in life is that I am not someone else.” And I say:“My only merit in life is that I am not someone else.” (30 words)</p>	<p>岡田 茂富 1+0=1</p>	

13	 <p>On a Caribbean cruise, we can hold hands on a soft summer evening and watch that old Jamaican moon. Why that old Jamaican will be mooning us, I don't know.</p> <p style="text-align: right;">(30 words)</p>	<p>安藤 雅彦</p> <p>0+0=0</p>
14	<p>Patient: I'm so frightened—this is my first operation Doctor: I know how you feel—this is just my first operation, too.</p> <p style="text-align: right;">(22words)</p> 	<p>今井真由美</p> <p>7+3=10</p> <p style="background-color: red; color: white; padding: 2px;">第三位</p>
15	<p>Johnny, I wish you'd be a little good boy, today. I'll be a good boy for a nickel. Why can't you be like your father, good for nothing.</p> <p style="text-align: right;">(28 words)</p>	<p>服部 陽一</p> <p>1+4=5</p>

[SUPPLEMENTAL SUPPLEMENT]

「MC の記」で、ダチョウのジョークについて言及できなかったのが心残りです。お伺いしたところ、出題者の新堂さんから、以下のようなご解説をいただきました。 (今井)

bury one's head in the sand は、ご存知のように、現実を回避する[知らぬふりをする]ですよ。由来はダチョウは敵に追われると頭だけ砂に隠す、危険を直視しようとしないう、いい伝えからの事ですが、現実にはダチョウはそんなことはしないとか。

あのマンガの趣旨は、たぶん、不都合な現実を目をつぶる、困難を直視しない地球温暖化懐疑論者を糾弾するもので、砂の代わりに、a****le に頭を突っ込む、Fuck your a****le. とばかり、とっとと消えな！ と笑う二重の意味があるかしら、と私は解釈しました。 (新堂)